

# 영어학부 통·번역학전공 교육과정 시행세칙(2016)

## 제 1 장 총 칙

**제1조(교육목적)** ① 통·번역학전공은 세계어로서의 영어 그리고 영어권 문화와 관련된 제반 학문 분야에 대한 이론적, 실용적 학문탐구를 통하여 우리 사회가 필요로 하는 미래의 역량을 배양하는 것을 그 목적으로 한다. 이를 위하여 (1)전문적 영어 사용 능력 (2)영어권 지역의 문화에 대한 이해 능력과 전문적 지식의 습득 및 인문학적 소양의 함양 (3)세계의 다문화 환경에 창조적으로 적응하는 능력을 기르는 것을 공동 교육 목표로 삼는다.

② 통·번역학전공은 세계화의 의사소통 매체인 영어와 관련된 통역과 번역의 기초 지식과 실용적인 전문 기술의 습득을 통해 통·번역학 분야의 역량 있는 인재를 배출함을 목적으로 한다.

**제2조(일반원칙)** ① 통·번역학을 단일전공, 다전공으로 이수 하고자 하는 학생은 이 시행세칙에서 정하는 바에 따라 교과목을 이수해야 한다.

② 본 시행세칙 시행 이전 입학자에 관한 사항은 대학 전체 전공 및 교양교육과정 경과조치를 따른다.

## 제 2 장 교양과정

**제3조(교양이수학점)** ① 교양과목은 교양교육과정 기본구조표에서 정한 소정의 교양학점을 취득하여야 한다.

## 제 3 장 전공과정

**제4조(졸업이수학점)** ① 통·번역학전공의 최저 졸업이수학점은 130학점이다.

**제5조(전공이수학점)** ① 통·번역학전공에서 개설하는 전공과목은 ‘[별표1] 교육과정편성표’와 같다.

② 통·번역학전공을 단일전공, 다전공과정으로 이수하고자 하는 자는 본 시행세칙에서 지정한 소정의 전공학점을 이수하여야 한다.

1) 단일전공과정 : 통·번역학전공 학생으로서 단일전공자는 전공기초 18학점, 전공선택 48학점 이상 이수하여야 한다.

2) 다전공과정(학부 내) : 통·번역학전공 학생으로서 학부 내 다전공과정을 이수하는 경우 전공기초 18학점, 전공선택 72학점(1전공 48학점, 2전공 24학점) 이상 이수하여야 한다.

3) 다전공과정 : 통·번역학전공 학생으로서 타 대학 전공을 다전공과정으로 이수하거나, 타 대학 전공 학생으로서 통·번역학전공을 다전공과정으로 이수하는 학생은 최소전공인정학점제에 의거 전공기초 18학점, 전공선택 36학점 이상 이수하여야 한다.

**제6조(부전공이수학점)** ① 통·번역학전공에서는 부전공과정을 운영하지 않는다.

**제7조(타전공과목 인정)** ① 영어학부 내의 타 전공에서 9학점까지 전공선택 학점으로 인정한다.

② 통·번역학전공의 타전공 인정과목은 ‘[별표2] 타전공인정과목표’와 같다.

**제8조(대학원과목 이수)** ① 3학년까지의 평균 평점이 3.5 이상인 학생은 대학원 학과장의 승인을 받아

학부 학생의 이수가 허용된 대학원 교과목을 통산 6학점까지 이수할 수 있으며, 그 취득학점은 전공선택 학점으로 인정한다.

**제9조(편입생 전공이수학점)** ① 일반편입생은 단일전공과정을 이수하여야 하며, 전적대학에서 이수한 학점 중 본교 학점인정심사에서 인정받은 학점을 제외한 나머지 학점을 추가로 이수하여야 한다. 단, 학생이 다전공과정 이수를 승인받은 경우에는 다전공과정 이수를 허용한다.

② 학사편입생은 **최소전공인정학점제에 의거 다전공과정에서 지정한 학점을 이수하여야 한다.**(2017학년도 편입생부터 본 조항 적용 안됨)

## 제 4 장 기 타

**제10조(기타과목 이수)** ① 통·번역학전공을 이수하는 학생은 영한순차통역1과 한영순차통역1을 반드시 이수하여야 한다.

② 통·번역학전공의 전공선택과목을 수강할 때(전공기초 제외), 교과과정 상 “2” 과목을 듣기 위해서는 반드시 “1” 과목을 선수강하거나, 교수의 허가를 받아 수강하도록 하여야 한다.

③ 졸업 요건으로 ‘인문학과진로탐색’ 교과목을 수강하여 학점을 취득하여야 한다.(단, 학과장 승인 하에 취업관련 타 과목 수강으로 이를 대체할 수 있다.)

④ 졸업학기에 졸업논문 교과목을 수강신청하고 졸업논문을 제출하거나, 토플유형의 졸업시험을 통과하여야 한다.

## 부 칙

**제1조(시행일)** 본 시행세칙은 2016년 3월 1일부터 시행한다.

**제2조(경과조치)** 2016학년도 이전 교육과정을 이수하는 학생에 한하여 해당 교육과정 시행세칙 졸업논문 대체요건에 따른 어학성적표로 졸업논문을 대체할 수 있다.

### [별표]

1. 교육과정 편성표 1부.
2. 타전공인정과목표 1부.
3. 전공 교과목 해설 양식 1부.
4. 교육과정 이수체계도 1부.
5. 인문학과진로탐색 대체요건 1부. 끝.

[별표1]

## 교육과정 편성표

전공명 : 영어학부 / 통·번역학전공(Interpretation and Translation)

구분	순번	이수구분	교과목명	과목 코드	학수번호	학점	시간			이수 학년	개설학기		교과구분					비고	
							이론	실기	실습		1학기	2학기	부 전공	영어 응용 트랙	문제 해결형 교과	교 직 본 수 교 과	PF 평가		
학부 과정	1	전공기초	통번역개론	067701	ENG1008	3	3	0	0	1	○								
	2		영어작문	237764	ENG1009	3	3	0	0	1	○						○		
	3		영어독해1	067711	ENG1010	3	3	0	0	1	○						○		
	4		영어학개론	238412	ENG1011	3	3	0	0	1		○					○		
	5		영문학개론	233293	ENG1012	3	3	0	0	1		○					○		
	6		영어독해2	067721	ENG1013	3	3	0	0	1		○							
	7	전공필수	졸업논문(통번역)	433681	EINT4001	0	0	0	0	4	○	○						○	
	8	전공선택	인문학과진로탐색	051501	HUMAN1001	1	1	0	0	1	○	○							○
	9		영상번역1	486101	EINT2005	3	3	0	0	2	○								
	10		비교문화분석	433641	EINT2003	3	3	0	0	2	○								
	11		경제통상번역	595651	EINT2001	3	3	0	0	2	○								
	12		영상번역2	485251	EINT2006	3	3	0	0	2		○							
	13		퍼블릭스피킹	4727621	EINT2008	3	3	0	0	2		○							
	14		시사번역	484991	EINT2004	3	3	0	0	2		○							
	15		모의국제회의	105972	EINT3011	3	3	0	0	3	○								
	16		번역의이론과실제	067751	EINT3012	3	3	0	0	3	○								
	17		의료커뮤니케이션주제연구	067761	EINT3013	3	3	0	0	3	○								
	18		영한순차통역1	239601	EINT3007	3	3	0	0	3	○								
	19		영한번역1	239591	EINT3006	3	3	0	0	3	○								
	20		문학번역	110611	EINT3004	3	3	0	0	3	○								
	21		한영순차통역1	397001	EINT3010	3	3	0	0	3		○							
	22		영한번역2	467521	EINT4007	3	3	0	0	3		○							
	23		영한순차통역2	450831	EINT4002	3	3	0	0	3		○							
	24		법정커뮤니케이션주제연구	067771	EINT3014	3	3	0	0	3		○							
	25		문장구역통역1	720241	EINT3003	3	3	0	0	3		○							
	26		한영번역1	472801	EINT3009	3	3	0	0	3		○							
	27		한영순차통역2	457241	EINT4010	3	3	0	0	4	○								
	28		정치번역	595661	EINT2007	3	3	0	0	4	○								
	29		국제기구전문성개발	067781	EINT4011	3	3	0	0	4	○								
	30		통역언어로서의한국어주제연구	067791	EINT4012	3	3	0	0	4	○								
	31		동시통역1	067801	EINT4013	3	3	0	0	4	○								
	32		문장구역통역2	720251	EINT4005	3	3	0	0	4	○								
	33		한영번역2	485271	EINT4009	3	3	0	0	4		○							
	34		TV뉴스미디어분석	067811	EINT4014	3	3	0	0	4		○							
	35		과학기술번역	067821	EINT4015	3	3	0	0	4		○							
	36		공동체통역	067831	EINT4016	3	3	0	0	4		○							
	37		동시통역2	067841	EINT4017	3	3	0	0	4		○							
	38		전선 (교직)	영어교육론	707712	EDU3324	3	3	0	0	3	○						○	
	39			교과교재연구및지도법(영어)	441371	EDU2150	3	3	0	0	3		○						
	40			교과논리및논술(영어)	703471	EDU2173	3	3	0	0	3		○						

[별표2]

## 타전공인정과목표

전공명 : 영어학부 / 통·번역학전공

순번	과목개설 전공명	학수번호	교과목명	학점	인정이수구분	적용 개시연도	비고
1	영어학전공	ELING4004	영어교수법	3	전공선택	2006	
2		ELING4007	영어사	3	전공선택	2004	
3		ELING3012	영어음성음운론	3	전공선택	2016	
4	영문학전공	ELIT2014	영미문학배경	3	전공선택	2004	
5		ELIT4012	영문학과경계넘기	3	전공선택	2012	
6		ELIT2018	희곡문학	3	전공선택	2004	

[별표3]

## 통·번역학전공 교과목 해설

### ENG1008 통번역개론(Introduction to Translation and Interpretation) 3-3-0

- 통역과 번역의 기본 지식과 기초적 응용을 공부한다.
- Study of the basic knowledge and application on translation and interpretation.

### ENG1009 영어작문(English Composition) 3-3-0

- 영어 에세이와 해설문 작성을 중심으로 다양한 성격의 의사소통을 목적으로 하는 영작문 능력의 함양을 도모한다. 궁극적으로는 ESP(English for Special Purposes)의 시각에서 인문학 및 사회과학 분야 관련 학술 영어 작문 능력의 향상을 목적으로 한다.
- Improving the skills in English composition for various types of writing in order to communicate, focusing on writing English essays and expository writings. Eventually it seeks for betterment in English composition relevant to the humanities and social science in the view of ESP(English for Special Purposes).

### ENG1010 영어독해1(Reading & Debating in English 1) 3-3-0

- 통합학습의 시각에서 읽기 활동을 다양한 말하기 활동과 연계시킴으로써 읽기와 말하기 능력을 상호 보완적으로 개발하는 것을 목표로 한다. 자신이 읽고 이해한 내용을 토대로 자신의 논점을 토론 형식에 적절한 형식으로 표현할 수 있도록 지도한다.
- Improving both reading and speaking interactively by reading and debating activities in the view of integrated education. Instruction focuses on learning how to express one's own position and opinion in the proper form of debate, based on the contents read and understood in the class.

### ENG1011 영어학개론(Introduction to English Linguistics) 3-3-0

- 영어학에 대한 기본적인 이해를 돕는다.
- Understanding the basic knowledge in English Linguistics.

### ENG1012 영문학개론(Introduction to English Literature) 3-3-0

- 이 과목은 영어로 씌어진 문학작품을 효과적으로 읽고 문학의 원리를 이해하는 데 필요한 기초적 단계의 교육과 학습을 위해 개설된다. 영어로 씌어진 문학작품이란 일차적으로는 영미권에서 생산된 작품들이다. 그러나 그 이외의 지역에서 생산된 것일 수도 있고, 다른 언어로 씌어진 작품이 영어로 번역된 것일 수도 있다.
- Basic step to learn how to read English literature effectively and understand the fundamentals of literature. English literature primarily refers to the literature produced in England-America. However, it can be produced in other regions or translations of literature originally written in different language.

### ENG1013 영어독해2(Reading & Debating in English 2) 3-3-0

- 통합학습 및 내용중심학습의 시각에서 읽기 활동을 발표 및 토론활동과 연계시킴으로써 학술 영어(academic English) 사용 능력을 개발하는 것을 목표로 한다.
- In the view of integrating education and content-based learning, it seeks to improve skills in academic English by interactively connecting the reading with presentations and discussion

activities.

#### **HUMAN1001 인문학과진로탐색(Humanities and Career Searching) 1-1-0**

- 직업의 의미와 진로에 대하여 고찰해 보고, 취업동향과 다양한 인터뷰 자료를 통해 학생들이 진로탐색을 할 수 있도록 방향을 제시한다.
- Considering the significance of work, this course provides the latest trend in choosing jobs and interview materials to help students explore their future careers suitable to their individual aptitudes.

#### **EINT2005 영상번역1(Script Translation 1) 3-3-0**

- 각종 영화나 드라마 대본을 정확하고 세련되게 번역하기 위하여 다양한 문장 표현과 어휘 선택을 하는 기법을 학습한다.
- This course discusses the techniques to do the oral translation of a speech text at sight as a preliminary step for simultaneous interpretation between Korean and English.

#### **EINT2003 비교문화분석(Intercultural Analysis) 3-3-0**

- 한국 문화와 영어권 문화의 차이를 분석, 고찰하고 통번역 업무와 관련하여 특기할만한 부분을 집중적으로 학습한다.
- This course is aimed at reviewing and analyzing the cultural differences between Korea and English-speaking countries, and focusing particular areas specifically related to interpretation and translation.

#### **EINT2001 경제통상번역(Translation of Business and Trade) 3-3-0**

- 경제 및 통상과 관련된 영어 및 한국어 텍스트를 영어 및 한국어로 정확하고 세련된 번역을 할 수 있도록 다양한 문장 표현과 섬세한 어휘선택을 통한 이론 및 실기 중심의 번역을 학습한다.
- This course is concentrated on both theories and performances of translation, in order for the students to be able to deal with Korean and English texts related to economics and foreign trade, in an accurate and refined manner by using a variety of sentence expressions and making exquisite lexical choices.

#### **EINT2006 영상번역2 (Script Translation 2) 3-3-0**

- 각종 영화나 드라마 대본을 정확하고 세련되게 번역하기 위하여 다양한 문장 표현과 어휘 선택을 하는 기법을 학습한다.
- This course discusses the techniques to do the oral translation of a speech text at sight as a preliminary step for simultaneous interpretation between Korean and English.

#### **EINT2008 퍼블릭스피킹 (Public Speaking) 3-3-0**

- 청중 앞에서 공포감이나 긴장감 없이 특정 주제에 대하여 발표함으로써 통역 실기에서 자연스럽게 내용을 전달할 수 있도록 숙달시킨다.
- The course aims to help the students to be able to speak before a large audience without stage fright about a specific topic and eventually to be able to get the message across in an actual interpreting situation.

#### **EINT2004 시사번역(Translation of Current Affairs Texts) 3-3-0**

- 시사성이 강한 영어 및 한국어 텍스트를 영어 및 한국어로 정확하고 세련된 번역을 할 수 있도록 다양한 문장표현과 섬세한 어휘선택을 통한 실기중심의 번역을 학습한다.

- This course is designed to help the students acquire translation skills regarding current affairs by translating various Korean and English texts into the target language in an accurate and stylish manner.

### **EINT3011 모의국제회의(Mock Conference) 3-3-0**

- 학생들이 국제회의 상황에 익숙해질 수 있는 기회를 제공한다. 학생들이 가상적인 회의를 조직하고 그 절차에 따라서 회의를 통역해 본다. 회의와 관련된 국제회의용어, 절차 및 규범 등을 다룬다.

- This course is aimed at helping the students exposed to conference interpretation situations. Conference terms, procedures, and norms are discussed. The students organize a conference and select the speakers and interpreters.

### **EINT3012 번역의이론과실제(Theory and Practice in Translation) 3-3-0**

- 영한 및 한영 번역 맥락과 관련하여 번역의 이론과 실제를 다룬다.

- This course is designed to address theory and practice in translation with special reference to the English-Korean and Korean-English translation contexts.

### **EINT3013 의료커뮤니케이션주제연구(Topics in Medical Communication) 3-3-0**

- 의사와 환자 간의 의료 커뮤니케이션 과정에 대한 제반 주제를 다룬다. 의사-환자 상호작용이 어떻게 조직되는지에 대한 이해를 심화함으로써 의료통역의 기초를 다지는 것을 목적으로 한다.

- This course is designed to address selected topics in medical communication. It aims to help students enhance their understanding of how doctor-patient interactions are organized as a basis for developing knowledge and skills of interpretation in medical contexts.

### **EINT3007 영한순차통역1(English-Korean Consecutive Interpretation 1) 3-3-0**

- 연설자가 영어로 일정한 길이의 연설을 한 후 통역사가 내용을 기록하여 한국어로 통역을 실시하는 통역 형태로써 핵심적인 통역 학습이다.

- This course is designed to help the students to be able to take notes of a certain length of a speech and interpret from English into Korean consecutively.

### **EINT3006 영한번역1(English-Korean Translation 1) 3-3-0**

- 영어로 된 텍스트를 한국어로 정확하고 세련되게 번역하기 위하여 다양한 문장 표현을 통한 기본적인 번역을 학습한다.

- This course is aimed at the basic practice of translation through diverse expression in order to translate the text from English into Korean in an accurate and stylish manner.

### **EINT3004 문학번역(Translation of Literary Works) 3-3-0**

- 시, 소설, 산문, 드라마 등 여러 문학작품의 번역에 초점을 맞춘 과정이다. 영미 및 한국의 대표 문학작품들을 접할 수 있는 기회를 가지는 동시에 영한, 한영 번역을 양면으로 시도한다. 동시에 문학적인 표현과 서술적인 표현과의 차이를 이해하고 구사하는 법도 배운다.

- Teaches how to translate literary works, ranging in genre from poems, to novels, essays and dramas. Students will translate Korean works into English and English works into Korean. They will also learn the differences between the descriptive expressions and literary ones and master these

patterns of expressions.

**EINT3010 한영순차통역1(Korean-English Consecutive Interpretation 1) 3-3-0**

- 연설자가 한국어로 일정한 길이의 연설을 한 후 통역사가 내용을 기록하여 영어로 통역을 실시하는 통역 형태로써 핵심적인 통역 학습이다.
- This course is designed to help the students to be able to take notes of a certain length of a speech and interpret from Korean into English consecutively.

**EINT4007 영한번역2(English-Korean Translation 2) 3-3-0**

- 영어로 된 고급 수준의 텍스트를 한국어로 정확하고 세련되게 번역하기 위하여 다양한 문장 표현과 섬세한 어휘 선택을 통한 번역을 학습한다.
- This course is aimed at practicing translation of advanced level texts from English into Korean in an accurate and stylish manner.

**EINT4002 영한순차통역2(English-Korean Consecutive Interpretation 2) 3-3-0**

- 고급 수준의 텍스트를 사용하여 연설자가 영어로 일정한 길이의 연설을 한 후 통역사가 내용을 기록하여 한국어로 하는 통역을 학습한다.
- This course is designed to help the students to be able to take notes of a certain length of an advanced level speech and interpret from Korean into English consecutively.

**EINT3014 법정커뮤니케이션주제연구(Topics in Legal Communication) 3-3-0**

- 법정 커뮤니케이션 과정에 대한 제반 주제를 다룬다. 법정 심문과 변론이 어떻게 조직되는지에 대한 이해를 심화함으로써 법정통역의 기초를 다지는 것을 목적으로 한다.
- This course is designed to address selected topics in legal communication. It aims to help students enhance their understanding of how court proceedings and trial examinations are organized as a basis for developing knowledge and skills of interpretation in court.

**EINT3003 문장구역통역1(Sight Translation 1) 3-3-0**

- 동시통역의 기초 단계로써 연설 원고를 시각적으로 읽으며, 영한, 한영으로 통역하는 기법을 학습한다.
- This course discusses the techniques to do the oral translation of a speech text at sight as a preliminary step for simultaneous interpretation between Korean and English.

**EINT3009 한영번역1(Korean-English Translation 1) 3-3-0**

- 한국어로 된 텍스트를 영어로 정확하고 세련되게 번역하기 위하여 다양한 문장 표현을 통한 기본적인 번역을 연습한다.
- This course is aimed at the basic practice of translation through diverse expression in order to translate the text from Korean into English in an accurate and stylish manner.

**EINT4010 한영순차통역2(Korean-English Consecutive Interpretation 2) 3-3-0**

- 고급 수준의 텍스트를 사용하여 연설자가 한국어로 일정한 길이의 연설을 한 후 통역사가 내용을 기록하여 영어로 하는 통역을 학습한다.
- This course is designed to help the students to be able to take notes of a certain length of an advanced level speech and interpret from Korean into English consecutively.

### **EINT2007 정치번역(Translation of Politic) 3-3-0**

- 정치, 외교, 남북관계 등 시사성이 강한 영어 및 한국어 텍스트를 영어 및 한국어로 정확하고 세련된 번역을 할 수 있도록 다양한 문장 표현과 섬세한 어휘선택을 통한 이론 및 실기 중심의 번역을 학습한다.
- This course focuses on both theories and performances of translation, in order for the students to be able to process Korean and English texts related to politics, diplomacy and inter-Korean relations, in an accurate and refined manner by using a variety of sentence expressions and making exquisite lexical choices.

### **EINT4011 국제기구전문성개발(Career Development in International Organizations) 3-3-0**

- 국제사회에서 발생하고 있는 여러 사건들을 이해하고 학습함으로써 국제기구 업무에 필요한 자질을 습득토록 하여 관련 기구의 통번역사 및 전문가로 일할 수 있는 기본적인 자질을 함양한다.
- Students will acquire knowledge and skill sets necessary to work as communications specialists at international organizations by learning practical interpretation/translation skills and gaining understanding on a myriad of current issues affecting the international community.

### **EINT4012 통역언어로서의한국어주제연구(Topics In Korean Language in Interpretation Contexts) 3-3-0**

- 영한 및 한영 통역 맥락에서 통역사가 실시간 통역 시 유의해야 하는 한국어의 문법 및 담화 조직의 특성과 관련된 제반 주제를 다룬다.
- This course is designed to address selected topics in Korean language with reference to its features of grammar and discourse patterns that interpreters need to attend to in the English-Korean or Korean-English interpretation contexts.

### **EINT4013 동시통역1(Simultaneous Interpretation 1) 3-3-0**

- 동시통역에 요구되는 통역 능력과 기술을 개발하는 데 기초가 되는 통역 연습의 기회를 제공한다.
- This course offers a range of basic-level interpretation practices geared to developing competencies and skills required for simultaneous interpretation.

### **EINT4005 문장구역통역2(Sight Translation 2) 3-3-0**

- 동시통역의 예비 단계로써 연설 원고를 시각적으로 읽으며, 영한, 한영으로 통역하는 기법을 학습한다.
- As a follow-up course after Sight Translation 1, this course discusses the techniques to do the oral translation of a speech text at sight as a preliminary step for simultaneous interpretation between Korean and English.

### **EINT4009 한영번역2(Korean-English Translation 2) 3-3-0**

- 한국어로 된 고급 수준의 텍스트를 영어로 정확하고 세련되게 번역하기 위하여 다양한 문장 표현과 섬세한 어휘 선택을 통한 번역을 학습한다.
- This course is aimed at practicing translation of advanced level texts from Korean into English in an accurate and stylish manner.

### **EINT4014 TV뉴스미디어분석(TV News Media Analysis) 3-3-0**

- 영어 TV 뉴스 보도 및 인터뷰가 어떻게 조직되는지를 분석함으로써 영어 미디어 담화에 대한 이해와 미디어 번역 능력을 심화한다.
- This course examines how English TV news and interviews are organized, and helps students

enhance the ability to manage English TV media translation.

#### **EINT4015 과학기술번역(Science & Technology Translation) 3-3-0**

- 다양한 분야에 대한 학생들의 번역능력을 함양시키기 위하여 IT 및 환경등과 같은 과학기술 분야에 관련된 한국어 및 영어로 된 텍스트를 영어 및 한국어로 정확하고 세련된 번역을 학습한다.
- This course is aimed at practicing technical translation using the texts including the IT and environmental areas in order to train the students to be able to translate various Korean and English texts into the target language in an accurate and stylish manner.

#### **EINT4016 공동체통역(Community Interpreting) 3-3-0**

- 의료, 법, 공공행정 등 공공서비스 맥락에서 수행되는 공동체 통역에 대한 이해를 심화한다. 특히 세계화 변화에 따라 새롭게 발생하는 공동체 통역의 수요에 대응하기 위한 전문지식과 직업윤리 교육에 중점을 둔 통번역 실무훈련과 공동체 통역을 특징짓는 언어 및 사회문화적 특성에 대한 학술적 이론 연구를 실시한다.
- This course is designed to help students enhance the understanding of how community interpreting is practiced in the context of public services, such as medicine, law, and public administration. It focuses on training professional ethics, skills and topic knowledge to build competence necessary for community interpreting, as well as on theoretical research of linguistic and sociocultural factors characteristic of this mode of communication.

#### **EINT4017 동시통역2(Simultaneous Interpretation 2) 3-3-0**

- 연설자가 영어 혹은 한국어로 하는 연설을 거의 동시에 목표언어로 통역하는 연습을 통하여 회의통역 사로서의 자질을 개발한다.
- This course provides students with the opportunity to engage in a range of practice in simultaneous interpretation from English into Korean or from Korean into English as a preliminary step to conference interpretation.

#### **EDU3324 영어교육론 (English Teaching Unit Analysis) 3-3-0**

- 교과교육의 이론적, 역사적 배경, 교과교육의 목표 및 중·고등학교 새 교육과정의 분석 등 교과교육 전반에 관하여 연구한다.
- The course aims to understand the characteristics of various subject matters and the basic models of curriculum for each discipline and foster the ability to select and organize desirable curriculum contents.

#### **EDU2150 교과교재연구및지도법(영어)(Lesson Plan for Teaching Materials(English)) 3-3-0**

- 교과의 성격, 중·고등학교 교재의 분석, 수업안의 작성, 교수방법 등 교과지도의 실제경험을 쌓게 한다.
- Learners in the course are able to promote the basic competency as curriculum expert to guide their students in each subject matter and utilize appropriate teaching method in relation to the age and developmental level of the students, the subject-matter content, the object of the lesson, and evaluation method.

#### **EDU2173 교과논리및논술(영어)(Logics and Essay(English)) 3-3-0**

- 영어를 비판적으로 분석하고 논리적인 사고를 기초로 한 논술 능력을 배양한다. 또한 논리와 사고, 논술지도에 관련한 이론을 학습하며, 주제별 다양한 논술 작성 및 논술 첨삭 연습을 통해서 논술지도법

을 학습한다.

- Throughout this course, students are expected to improve essay-writing skills based upon their critical analysis of English and logical thinking. They will also be encouraged to learn a variety of theories about logic, reasoning, and composition instruction. Furthermore, they will learn essay-teaching methodology through a lot of practical exercises in writing essays and correcting them.

[별표4]

## 교육과정 이수체계도

전공명 : 영어학부 / 통·번역학전공

과정명 : 일반형

### ▣ 교육과정의 특징

- 통역과 번역의 기초 지식 교육
- 통역과 번역의 전문 기술 습득

### ▣ 교육과정 이수체계도

학년	이수학기	교과목명
1학년	1학기	통번역개론, 영어작문, 영어독해1
	2학기	영어학개론, 영문학개론, 영어독해2
2학년	1학기	영상번역1, 비교문화분석, 경제통상번역
	2학기	영상번역2, 퍼블릭스피킹, 시사번역
3학년	1학기	영한순차통역1, 영한번역1, 문학번역, 의료커뮤니케이션주제연구, 번역의이론과실제, 모의국제회의
	2학기	문장구역통역1, 한영번역1, 영한순차통역2, 영한번역2, 법정커뮤니케이션주제연구, 한영순차통역1
4학년	1학기	동시통역1, 문장구역통역2, 정치번역, 국제기구전문성개발, 통역언어로서의한국어주제연구, 한영순차통역2
	2학기	동시통역2, TV뉴스미디어분석, 과학기술번역, 공동체통역, 한영번역2 졸업논문(통번역)

※ 문과대학 공통 개설과목 : 인문학과진로탐색(1학년/1-2학기)

전공기초

전공필수

전공선택

학년 구분	1학년	2학년	3학년	4학년
영어기능	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">영어독해1</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">영어독해2</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">영어작문</div>			
통역	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 100%;">통번역개론</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 100%;">퍼블릭스피킹</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;"><b>영한순차통역1</b></div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;"><b>한영순차통역1</b></div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">영한순차통역2</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">모의국제회의</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">문장구역통역1</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">동시통역1</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">동시통역2</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">문장구역통역2</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">한영순차통역2</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">통역언어로서의 한국어 주제연구</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">공동체통역</div>
번역		<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">영상번역1</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">영상번역2</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">비교문화분석</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">시사번역</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">경제통상번역</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">영한번역1</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">영한번역2</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">번역의이론과실제</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">한영번역1</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">문학번역</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px; width: 100%;">정치번역</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px; width: 100%;">과학기술번역</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 100%;">한영번역2</div>
인접학문 및 기타	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px; width: 100%;">영어학개론</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 100%;">영문학개론</div>		<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px; width: 100%;">의료커뮤니케이션 주제연구</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 100%;">법정커뮤니케이션 주제연구</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px; width: 100%; background-color: #e0e0e0;">졸업논문</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 100%;">국제기구전문성 개발</div>

[별표5]

## 인문학과진로탐색 대체요건

1. 인문학과진로탐색 교과목을 수강하지 않은 자는 학과장 승인 하에 아래와 같이 **취업관련 타 과목 수강으로 이를 대체할 수 있다.**

가. 대체 교과목

이수구분	강좌코드	교과목명
자유선택	CDS2001	취업스쿨(금융권취업실무론)
자유선택	CDS2002	취업스쿨(면접정보와프리젠테이션스킬)
자유선택	CDS1001	취업스쿨(모바일서비스와플랫폼의이해와성공전략)
자유선택	CDS1002	취업스쿨(문화컨텐츠와비즈니스)
자유선택	CDS0003	취업스쿨(비즈니스모델이해와실습)
자유선택	CDS0001	취업스쿨(소셜벤처빅데이터융합과정)
자유선택	CDS2003	취업스쿨(업종교육실무론)
자유선택	CDS2004	취업스쿨(역량개발전략론)
자유선택	CDS2005	취업스쿨(외국계기업취업총론)
자유선택	CDS1003	취업스쿨(인성개발과봉사활동)
자유선택	CDS2006	취업스쿨(직무교육실무론)
자유선택	CDS2007	취업스쿨(직무적성검사분석및연구)
자유선택	CDS1004	취업스쿨(진로설정및경력개발)
자유선택	CDS1005	취업스쿨(창업이론과실무)
자유선택	CDS2008	취업스쿨(취업논술과기획서작성법)
자유선택	CDS2009	취업스쿨(취업정보분석과입사전략)
자유선택	CDS0002	취업스쿨(현장체험형창업실습)